

**Hongrie-Budapest: Travaux de construction de patinoires**  
**OJ S 34/2019 18/02/2019**  
**Avis d'attribution de marché**  
**Marché de travaux**

**Base juridique:**  
Directive 2014/24/UE

---

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Újpesti Torna Egylet  
Numéro national d'identification: EKRSZ\_59572736  
Adresse postale: Megyeri Út 13.  
Ville: Budapest  
Code NUTS: HU110 Budapest  
Code postal: 1044  
Pays: Hongrie  
Point(s) de contact: Óze István  
Courriel: [moczar.anita@ute.hu](mailto:moczar.anita@ute.hu)  
Téléphone: +36 12721272  
**Adresse(s) internet:**  
Adresse principale: <http://www.ute.hu>

**I.4. Type de pouvoir adjudicateur**

Autre type: Sportegyesület

**I.5. Activité principale**

Autre activité: sport

---

**Section II: Objet**

**II.1. Étendue du marché**

**II.1.1. Intitulé**

UTE Jég- és Curling csarnok építése  
Numéro de référence: EKR000468512018

**II.1.2. Code CPV principal**

45212211 Travaux de construction de patinoires

**II.1.3. Type de marché**

Travaux

**II.1.4. Description succincte**

Zöldmezős beruházás, új gyakorló jég- és curling csarnok építése

**II.1.6. Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: non

**II.1.7.**

## Valeur totale du marché

Valeur hors TVA: 4 689 238 409,00 HUF

### II.2. Description

#### II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45212200 Travaux de construction d'installations sportives, 45212211 Travaux de construction de patinoires, 45212225 Travaux de construction de palais des sports

#### II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU110 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1046 Budapest, Szilágyi utca 30. hrsz.: 76334/7

#### II.2.4. Description des prestations

Az Újpesti Torna Egylet által üzemeltetett Szilágyi utcai atlétikai sporttelepen kerül megépítésre egy új gyakorló jég- és curling csarnok. Az eljárás alap műszaki tartalma a jégcsarnok megépítését tartalmazza, opcionális rész a curling csarnok építése kiszolgáló helyiséggel, a jégcsarnokhoz kapcsolódó kiszolgáló helyiségek és a csarnokok környezet-, kert-, út- és parkoló kialakításai. Az épületegyüttes alapvetően két előregyártott szerkezetből álló hűtött csarnok épületből és falazott szerkezetű fűtött kiszolgáló épületből fog állni. A csarnokok talajon fekvő, alápincézetlenek, ipari padlószerkezettel, az öltözők és az épületek talajnedvesség elleni szigeteléssel ellátott, úsztatott padlószerkezettel készülnek. Az oldalfalak vasbeton tartókon, hőszigetelt szendvicspanelek, a csarnokokon lapostető készülne PVC lemez szigetelésű, egyenes rétegtrendű, míg az öltözőket magában foglaló rész vasbeton zárófedémeken fordított rétegtrendű, bitumenes lemez szigetelésű extenzív zöld- illetve helyenként kavics leterhelésű lapostetők készülnek. A Jégcsarnok alapterülete 3962 m<sup>2</sup>, amely magában foglal egy darab megközelítőleg 2000 m<sup>2</sup> nagyságú jégpályát. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes műanyag profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok alapterületéhez hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadék-hűtő alapú hűtőberendezés lesz.

#### II.2.5. Critères d'attribution

Critère de qualité - Nom: Jótállási idő (hónap, minimum 24, maximum 48 hónap) / Pondération : 20

Critère de qualité - Nom: Előteljesítés vállalása (naptári nap, maximum 61 naptári nap) / Pondération: 10

Prix - Pondération: 70

#### II.2.11. Information sur les options

Options: oui

Description des options:

Az opciók az alábbi tételekre és mennyiségekre (a továbbiakban: opciós tételek) terjednek ki: Opcionális tétel: Curling csarnok teljes körű kialakítása. A csarnok alapterülete 1638 m<sup>2</sup>, mely magában foglalja a megközelítőleg 1000 m<sup>2</sup> nagyságú játékteret, 2 db öltözőt vizesblokkokkal, nézőteret, valamint raktár és műhely helyiségeket. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes alumínium profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok alapterületéhez hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadék-hűtő alapú hűtőberendezés lesz.

Opcionális tétel: Jégcsarnok épületéhez tartozó kiszolgáló helyiségek teljes körű kialakítása, mely magában foglal 10 darab öltözőt vizesblokkokkal, 1 db korcsolyaélezőt. Az emeleten

kerül kialakításra orvosi szoba, rekreációs helység vizesblokkokkal, szertár, gépészeti helység és a megközelítőleg 109 m<sup>2</sup> nagyságú konditerem.

Opcionális tétel: A két egymás mellett elhelyezkedő csarnokhoz tartozó kert és környezet, valamint út és parkoló kialakítások.

Az opciók alkalmazása tekintetében Ajánlatkérő jogosult eldönteni, hogy;

— mely tétel(ek)re, és

— e tétel(ek) tekintetében (legfeljebb az adott tétel maximális mennyiségének erejéig) mekkora mennyiség vonatkozásában

Kívánja e jogát gyakorolni. Ennek megfelelően az opcióval összefüggésben az Ajánlatkérő nem kötelezhető az opciós tételek bármelyikének vagy az ezekhez meghatározott maximális mennyiségek részleges és/vagy teljes körű lehívására.

A továbbiakban a vállalkozási szerződés-tervezet 3.1.2-3.1.7 pontjai irányadók!

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

#### **II.2.14. Informations complémentaires**

A II.1.5. pontban, valamint a II.2.6. pontban Ajánlatkérő „technikai számot” tüntetett fel a hirdetmény megjelentetése érdekében, Ajánlatkérő az eljárás ezen szakaszában nem kívánja megadni a becsült értéket.

A tárgyalásos eljárás jogalapja a Kbt. 85. § (2) bekezdés e) pontja.

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type de procédure**

Procédure concurrentielle avec négociation

##### **IV.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

##### **IV.1.8. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: oui

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

##### **IV.2.1. Publication antérieure relative à la présente procédure**

Numéro de l'avis au JO série S: [2018/S 168-381783](#)

##### **IV.2.8. Informations sur l'abandon du système d'acquisition dynamique**

##### **IV.2.9. Informations sur l'abandon de la procédure d'appel à la concurrence sous la forme d'un avis de préinformation**

### **Section V: Attribution du marché**

---

**Marché n°: 1**

**Intitulé:**

UTE Jég- és Curling csarnok építése

Un marché/lot est attribué: oui

## **V.2. Attribution du marché**

### **V.2.1. Date de conclusion du marché**

30/01/2019

### **V.2.2. Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 5

Nombre d'offres reçues de la part de PME: 4

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'autres États membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'États non membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues par voie électronique: 5

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numéro national d'identification: EKRSZ\_56813281

Adresse postale: Millennium Köz 1.

Ville: Zalaegerszeg

Code NUTS: HU Magyarország

Code postal: 8900

Pays: Hongrie

Courriel: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Téléphone: +36 302488171

Fax: +36 92504195

Le titulaire est une PME: non

### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot**

Estimation initiale du montant total du marché/du lot: 2 180 296 062,00 HUF

Valeur totale du marché/du lot: 4 689 238 409,00 HUF

### **V.2.5. Information sur la sous-traitance**

Le marché est susceptible d'être sous-traité

## **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

### **VI.3. Informations complémentaires**

Az ajánlattevők neve, címe és adószáma:

1. D.V.M. construction Fővállalkozó Kft.

Cím: 1052 Budapest, Türr István u. 8.

Adószám: 12667093-2-41

2. ZÁÉV Építőipari Zrt.

Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.

Adószám: 10738885-2-20

3. FK-Raszter Építő Zrt.

Cím: 3533 Miskolc, Felsőszinva u. 73.

Adószám: 11887827-2-05

4. Laterex Építő Zrt.

Cím: 1095 Budapest, Hídépítő u. 1-12.

Adószám: 25098367-2-43

5. Mester-Építő Kft.

Cím: 1042 Budapest, Munkásotthon u. 46.

Adószám: 13707824-2-41  
A nyertes ajánlattevő adatai:  
Név: ZÁÉV Építőipari Zrt.  
Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.  
Adószám: 10738885-2-20

#### **VI.4. Procédures de recours**

##### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Adresse postale: Riadó u. 5.  
Ville: Budapest  
Code postal: 1026  
Pays: Hongrie  
Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Téléphone: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

##### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:  
Kbt. 148. § szerint

##### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Adresse postale: Riadó u. 5.  
Ville: Budapest  
Code postal: 1026  
Pays: Hongrie  
Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Téléphone: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

15/02/2019